

读故事·学英语

奇幻冒险
系列

里奥奇遇记 之奇妙世界

The Adventures of Leo IV

[美] Francis Morgan ◎ 主编

吴 鹏◎ 译

麦格希 中英双语阅读文库



吉林出版集团有限责任公司



麦格希 中英双语阅读文库 

里奥奇遇记 之奇妙世界

The Adventures of Leo IV

[美]Francis Morgan ◎主编

吴 鹏◎译



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

里奥奇遇记. 奇妙世界 / (美) 摩根 (Morgan, F.)
主编; 吴鹏译. -- 长春: 吉林出版集团有限责任公司,
2012.7

(麦格希中英双语阅读文库)

ISBN 978-7-5463-9991-1

I. ①里… II. ①摩… ②吴… III. ①英语—汉语—
对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 127592 号

里奥奇遇记之奇妙世界

主 编: (美) Francis Morgan

翻 译: 吴 鹏

插 画: 李延霞 齐 航 郝 严 郝 威 郝 晖 郝 刚

责任编辑: 沈丽娟 朱 玲

封面设计: 李立嗣

开 本: 650mm×960mm 1/16

字 数: 167 千字

印 张: 10

版 次: 2013 年 1 月第 1 版

印 次: 2015 年 4 月第 3 次印刷

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司

地 址: 长春市泰来街 1825 号

邮编: 130011

电 话: 总编办: 0431-86012683

发行部: 0431-86012675 0431-86012826(Fax)

网 址: www.360hours.com

印 刷: 北京一鑫印务有限责任公司

ISBN 978-7-5463-9991-1 定价: 29.80 元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-86012683

I 前言

英语思想家培根说过：阅读使人深刻。阅读的真正目的是获取信息，开拓视野和陶冶情操。从语言学习的角度来说，学习语言若没有大量阅读就如隔靴搔痒，因为阅读中的语言是最丰富、最灵活、最具表现力、最符合生活情景的，同时读物中的情节、故事引人入胜，进而能充分调动读者的阅读兴趣，培养读者的文学修养，至此，语言的学习水到渠成。

“麦格希中英双语阅读文库”在世界范围内选材，涉及科普、社会文化、文学名著、传奇故事、成长励志等多个系列，充分满足英语学习者课外阅读之所需，在阅读中学习英语、提高能力。

◎难度适中

本套图书充分照顾读者的英语学习阶段和水平，从读者的阅读兴趣出发，以难易适中的英语语言为立足点，选材精心、编排合理。

◎精品荟萃

本套图书注重经典阅读与实用阅读并举。既包含国内外脍炙人口、耳熟能详的美文，又包含科普、人文、故事、励志类等多学科的精彩文章。

◎功能实用

本套图书充分体现了双语阅读的功能和优势，充分考虑到读者课外阅读的方便，超出核心词表的词汇均出现在使其意义明显的语境之中，并标注释义。

鉴于编者水平有限，凡不周之处，谬误之处，皆欢迎批评教正。

我们真心地希望本套图书承载的文化知识和英语阅读的策略对提高读者的英语著作欣赏水平和英语运用能力有所裨益。

丛书编委会

Contents



Leo Goes to London

里奥去伦敦1



Leo Saves the Fourth of July

里奥拯救7月4日 30

Leo's Trip to France

里奥的法国之旅 60



Leo Goes to Mars, Part I

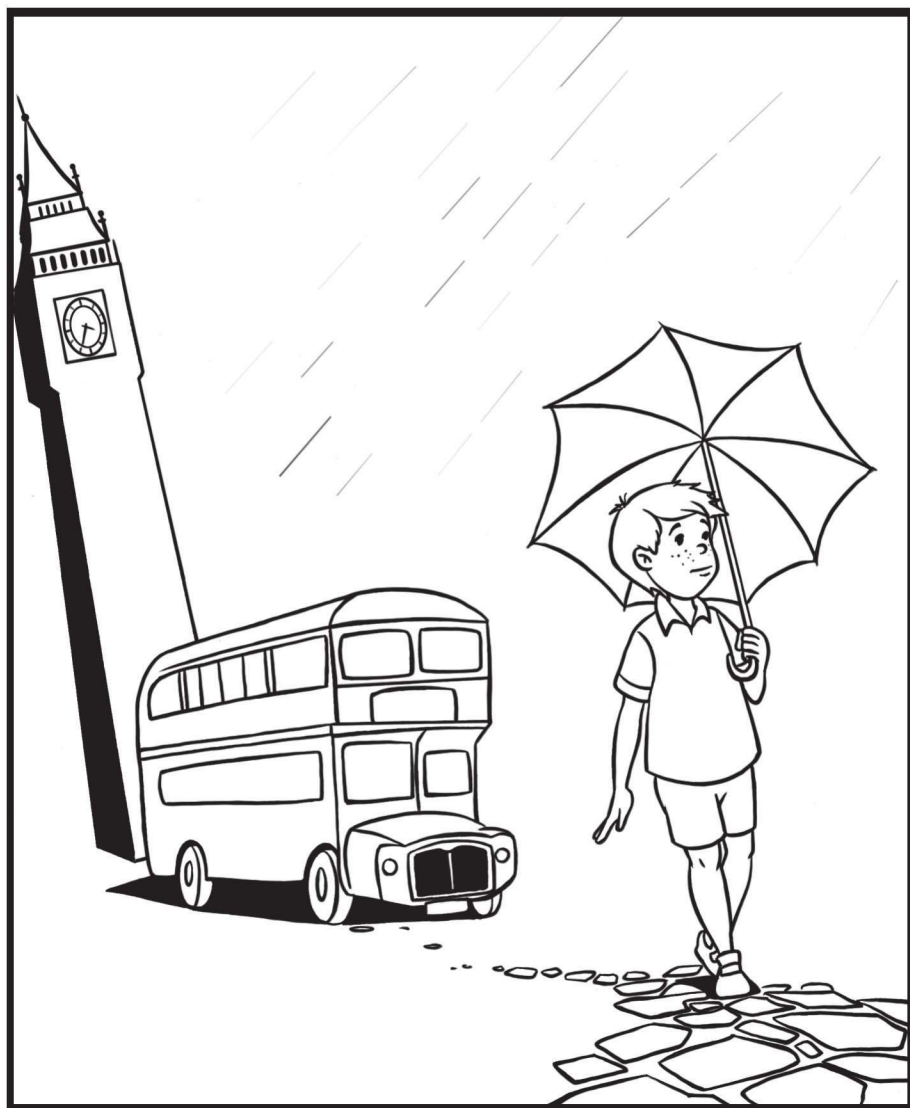
里奥去火星(一) 91

Leo Goes to Mars, Part II

里奥去火星(二) 124

Leo Goes to London

里奧去倫敦



It was a sunny Saturday morning. Leo and Sam went to the park to meet their friends. Lucy, Andy, and Kim were waiting for them on the big blue bench.

“What do you have there, Sam?” asked Andy.

“It’s a **postcard** from my cousin in London. There’s a photo of a **castle** on

postcard *n.* 明信片

castle *n.* 城堡

这是一个晴朗的星期六早晨，里奥和萨曼塔到公园去见他们的朋友们。露西，安迪和金正在那个蓝色的大长凳上等他们。

“萨曼塔，你那是什么？”安迪问。

“是我伦敦的堂哥寄来的明信片。明信片的正面是一张城堡的



the front. It's called the Tower of London.

"Wow, it looks really old," said Kim.

照片，它叫做伦敦塔。

“哇，它看起来真的很古老，”金说。

“It is old,” said Lucy. “It was built almost a thousand years ago.”

“Lucy knows her English history,” said Leo.

“Not really,” replied Lucy. “It’s written right here on the back. ‘Tower of London, built in 1070 by William the Conqueror.’ Your cousin also wrote that they saw the Queen’s crown and jewels.”

conqueror *n.* 征服者

jewel *n.* 珠宝

“它是古老，”露西说。“它大约建于1000年以前。”

“露西知道它的历史，”里奥说。

“不完全是，”露西回答。“正好背面写着，‘伦敦塔，征服者威廉建于1070年。’你的堂哥也写到他们见到了女王的王冠和珠宝。”

“Wouldn't it be cool to go to London?”
asked Andy, with a smile.

The other kids knew why Andy was
smiling. Leo had a robot who could
transport the friends anywhere they
wanted to go. Leo took RK-5, the little
robot, from his pocket.

transport v. 运输

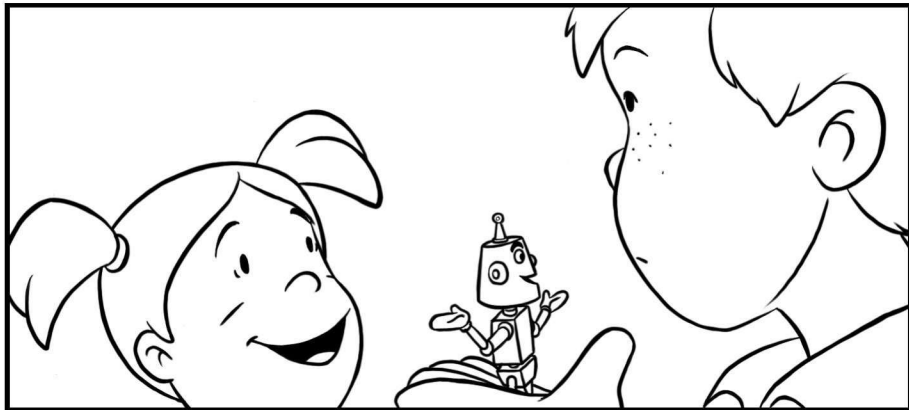
“Everyone would like to go to London.
Can you take us there?” asked Leo.

would like to 想要

“去伦敦岂不是很酷吗？”安迪笑着问。

其他的孩子知道安迪为什么笑。里奥有一个机器人，它可以带朋友们去任何他们想去的地方。里奥从他的口袋里拿出他的小机器人，RK-5。

“大家想去伦敦，你能带我们去那里吗？”里奥问。



“Of course I can take you to the **capital** | **capital** *n.* 首都
city of England. I can take you anywhere.
I can even take you to the past or into
the future,” said RK-5.

“我当然能带你们去英国的首都。我能带你们去任何地方，甚至能带你们回到过去或者进入未来，” RK-5说。

“We’d like to visit present-day London,” interrupted Kim. “We always get into trouble when we go to the past.”

“We could go and see the Queen,” said Sam.

“The Queen won’t see us,” said Kim.
“She’s much too important.”

interrupt v. 打断

get into trouble

陷入困境；遇到麻烦

“我们想去参观现在的伦敦，”金打断道。“当我们回到过去的时候，我们总是遇到麻烦。”

“我们可以去看女王，”萨曼塔说。

“女王不会见我们，”金说。“她太重要了。”



名人名言

Time lost cannot be won again.

时光一去不复返。

RK-5 told Leo which buttons to press on the little robot's number pad. After Leo pressed the numbers, there was a flash of light and a cloud of blue smoke. When the smoke cleared, there were no children on the big blue bench.

Leo opened his eyes. He saw that he and his friends were sitting on a wall. A big river **flowed** below them. The river was so **wide** that large boats were floating by.

flow v. 流动

wide adj. 宽的

RK-5告诉里奥按小机器人数字键盘上的哪些按钮，在里奥按下数字以后，出现了一道闪光和一团蓝色烟雾。当烟雾消散的时候，孩子们从蓝色长凳上消失了。

里奥睁开眼睛，看见他和朋友们坐在墙上。他们脚下有一条大河，河面很宽，大船都在上面漂浮而过。



“Look at the bridge,” said Sam. “It’s huge.”

huge *adj.* 巨大的

RK-5 told them that it was Tower Bridge. “Cars and buses cross the bridge, **as well as** walkers,” he said.

as well as 和……一样

“看那座桥，”萨曼塔说。“它真大！”

RK-5告诉他们那是塔桥，“汽车、公交车和行人过桥，”他说。